56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1re session, 39e législature

No 92

Wednesday, May 2, 2007

Le mercredi 2 mai 2007

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams	Corbin	Hays	Milne	Rompkey
Andreychuk	Cordy	Hervieux-Payette	Mitchell	St. Germain
Angus	Cowan	Hubley	Moore	Smith
Atkins	Day	Jaffer	Munson	Spivak
Baker	Di Nino	Johnson	Murray	Stollery
Banks	Downe	Joyal	Nancy Ruth	Stratton
Biron	Eggleton	Kenny	Nolin	Tardif
Bryden	Fairbairn	Keon	Pépin	Tkachuk
Callbeck	Fitzpatrick	Kinsella	Peterson	Trenholme Counsell
Campbell	Fortier	Lapointe	Phalen	Watt
Chaput	Fox	LeBreton	Poulin (Charette)	Zimmer
Cochrane	Fraser	Mahovlich	Poy	
Comeau	Furey	McCoy	Prud'homme	
Cook	Goldstein	Mercer	Ringuette	
Cools	Grafstein	Merchant	Robichaud	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Adams	Cools	Grafstein	Mercer	Ringuette
Andreychuk	Corbin	*Harb	Merchant	*Rivest
Angus	Cordy	Hays	Milne	Robichaud
Atkins	Cowan	Hervieux-Payette	Mitchell	Rompkey
*Bacon	*Dawson	Hubley	Moore	St. Germain
Baker	Day	Jaffer	Munson	Smith
Banks	Di Nino	Johnson	Murray	Spivak
Biron	Downe	Joyal	Nancy Ruth	Stollery
Bryden	Eggleton	Kenny	Nolin	Stratton
Callbeck	Fairbairn	Keon	*Oliver	Tardif
Campbell	Fitzpatrick	Kinsella	Pépin	Tkachuk
*Carstairs	Fortier	Lapointe	Peterson	Trenholme Counsell
Chaput	Fox	LeBreton	Phalen	Watt
Cochrane	Fraser	*Losier-Cool	Poulin (Charette)	Zimmer
Comeau	Furey	Mahovlich	Poy	
Cook	Goldstein	McCoy	Prud'homme	

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

The May 2007 Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons together with an addendum (Environmental Petitions), pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 1/39-795.

ORDERS OF THE DAY

A point of order was raised with respect to Senators' statements and electronic disturbances in the Senate Chamber.

Debate.

SPEAKER'S RULING

I have heard enough to make a ruling on the point of order of the Honourable Senator Corbin. Pursuant to the *Rules of the Senate*, the Speaker determines when he or she has heard enough on a point of order. On the first part of Senator Corbin's point of order, he very correctly reads the rule that governs what is appropriate for statements during the time for Senators' Statements.

Senator Fraser has parsed correctly what has transpired. I looked at today's Order Paper and found nothing indicating that what Senator Goldstein said, anticipated anything on it. However, Senator Corbin was correct in saying that statements cannot concern matters that are on the Orders of the Day.

With reference to the matter of electronic devices in the Chamber, there was a ruling of the Speaker on May 16, 2006. That ruling was not appealed, which means it has the agreement of this House and it is categorical. The *Rules of the Senate* provide that electronic devices, which create a disturbance, not be brought into the Chamber.

In this Chamber, I have heard, as other Honourable Senators have heard, bells and other sounds go off. Having such electronic devices here is contrary to the *Rules of the Senate* and to the Speaker's ruling. The matter has been decided. Some Honourable Senators might wish to refer this problem to the Rules Committee for review in the light of changing technology, et cetera, including better microphones. Even when some kinds of Blackberries are turned off, the wavelengths continue. Not all of the microphones in the Chamber have been changed and that is why even when the devices are turned off, the signal comes through and causes static.

Honourable Senators, that is my ruling.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de mai 2007 de la vérificatrice générale du Canada à la Chambre des communes, ainsi qu'un addenda au rapport (Pétitions en matière d'environnement), conformément à la *Loi sur le vérificateur général,* L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5). —Document parlementaire n^{o} 1/39-795.

ORDRE DU JOUR

Un rappel au Règlement est soulevé concernant les déclarations de sénateurs et les perturbations électroniques dans la salle du Sénat.

Débat.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

J'en ai assez entendu pour rendre une décision sur le rappel au Règlement du sénateur Corbin. Conformément au *Règlement du Sénat*, le Président peut déclarer quand il en a assez entendu au sujet d'un rappel au Règlement. J'ai donc assez entendu d'arguments pour communiquer une décision aux sénateurs. Dans la première partie de son rappel au Règlement, le sénateur Corbin a lu à juste titre les règles qui définissent ce qui peut être dit lors de la période des déclarations des sénateurs.

Le sénateur Fraser a expliqué correctement ce qui s'est produit. J'ai examiné l'ordre du jour d'aujourd'hui et je n'ai rien trouvé qui indique que, selon les propos du sénateur Goldstein, il anticipait quelque chose. Toutefois, le sénateur Corbin avait raison de dire qu'on ne peut pas faire d'observations sur des questions figurant à l'ordre du jour.

En ce qui a trait à la question des appareils électroniques dans cette enceinte, la présidence a rendu une décision là-dessus le 16 mai 2006. Personne n'a contesté cette décision, ce qui signifie qu'elle jouit toujours de l'agrément du Sénat, et elle est catégorique. Le *Règlement du Sénat* prévoit que l'on ne doit pas apporter dans cette enceinte des dispositifs électroniques qui produisent des sons dérangeants.

Dans cette enceinte, on entend plusieurs bruits, comme la sonnerie. Le fait d'avoir sur soi des appareils électroniques va à l'encontre du *Règlement du Sénat* et de la décision de la présidence. La question a été tranchée. Certains sénateurs voudront peut-être renvoyer la question au Comité du Règlement pour un examen du problème eu égard à l'évolution de la technologie par exemple, y compris l'amélioration des microphones. Même quand des appareils comme le Blackberry sont éteints, des ondes continuent d'être émises. Tous les microphones du Sénat n'ont pas été changés et c'est pour cela que même lorsque les appareils sont éteints, ils continuent d'émettre des ondes, ce qui crée de la friture dans les microphones.

Honorables sénateurs, telle est ma décision.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-18, An Act to amend certain Acts in relation to DNA identification.

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Trenholme Counsell moved, seconded by the Honourable Senator Chaput, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-294, An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Angus, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'identification par les empreintes génétiques.

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Trenholme Counsell propose, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service — Not There Yet*, tabled in the Senate on February 20, 2007.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 13 and 14 were called and postponed until the next sitting.

Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.

After debate,
Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Andreychuk.

Orders No. 167, 171 (motions), 20 (inquiry), 92, 140 (motions), 23, 22, 9, 12 and 14 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C., calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 168 (motion), 8 (inquiry), 119 (motion), 26, 6 (inquiries), 166 (motion), 21, 19, 11, 27 and 28 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/39-791.

Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2006, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). —Sessional Paper No. 1/39-792.

Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2006, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). —Sessional Paper No. 1/39-793.

Summary of the Corporate Plan for 2007-2011 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/39-794.

Reprise du débat sur l'étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale : Nous n'y sommes pas encore*, déposé au Sénat le 20 février 2007.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 13 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.

Après débat,
La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Andreychuk.

Les articles n^{os} 167, 171 (motions), 20 (interpellation), 92, 140 (motions), 23, 22, 9, 12 et 14 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 168 (motion), 8 (interpellation), 119 (motion), 26, 6 (interpellations), 166 (motion), 21, 19, 11, 27 et 28 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Doc. parl. n^{o} 1/39-791.

Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2006, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Doc. parl. n^{o} 1/39-792.

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2006, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Doc. parl. n^{o} 1/39-793.

Sommaire du plan d'entreprise de 2007-2011 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n^{o} 1/39-794.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 3:27 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow*.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 15 h 27 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain*.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The names of the Honourable Senators Lavigne and Sibbeston substituted for those of the Honourable Senators Dawson and Robichaud (*May 2*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Les noms des honorables sénateurs Lavigne et Sibbeston substitués à ceux des honorables sénateurs Dawson et Robichaud (*2 mai*).

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca